

Contents

Acknowledgments	ix
Introduction: Charting the Terrain	
I. People of the Book	1
II. Double Standards	2
III. Crossing Borders	5
IV. Europe and the Middle East	8
V. Language and Cultural Difference	13
VI. Nativity and Exile	20
VII. Reimagining History	27
1. Discontinued Lines: Drafts for an Itinerary	
I. Militant Archeology: Dispossessing Native Jews	35
II. Gazing at Palestine: Yosef Haim Brenner and Albert Antebbi	52
III. 1938: Beirut to Jerusalem via Damascus/An Itinerary for Edmond Jabès	59
IV. Cairo: From Umm Kulthum to Nawal Saadawi	72
V. Discourses of the City	84
VI. Beirut: Setting the Standards	87
VII. Beirut and the Poetics of Disaster	99
VIII. Jerusalem and the Crusader Man	109
IX. Jerusalem: The Islamic City	113
X. Turning the Page: Back to Damascus	117
2. A Garden Enclosed: The Geography of Time	
I. Traveling through Glass Walls: Defining the Levant	119
II. S. D. Goitein and the <i>Geniza</i> World	128
III. Cities and Texts	143
IV. The Common Currency of Verse	149
V. Dunash Ben Labrat and Classical Sephardic Poetry	155
VI. Yehuda al-Harizi and Old Metaphors	163

VII. The Scarlet Thread of Song: From Samuel Hanagid to Yehezkel Hai Albeg	175
VIII. The Spanish Inquisition and Jewish Humanism	183
IX. Missing Pages: Women's Poetry in the Levant	191
3. History's Noise: The Beginning of the End	
I. Colonialism and Literary Forms	195
II. Traveling in Time: Mordekhai HaKohen and Nahum Slouschz	204
III. Yitzhaq Shami, Yehuda Burla, and the Hebrew Novel	206
IV. Keys to the Garden: Albert Cohen and the Levantine Novel	214
V. The Alphabet of Nightmare	216
4. Postscript: "To end, to begin again"	
I. 1948: The End of an Era	220
II. New Hebrew: Language and Ideology	227
III. The New Order	233
IV. Shime'on Ballas, Sami Mikhael, and the New Israeli Novel	238
V. Israel/Palestine and the New Levant	247
VI. Recreating Memory: Alexandria and Baghdad in Israel	256
VII. Reclaiming Nativity: The Poetry of Shelley Elkayam, Ronny Someck, Tikva Levi, and Sami Shalom Chetrit	262
VIII. Anton Shammas and Israeli Hebrew as the Language of Exile	275
IX. Envisioning a Future: The Covenant of Sarah and Hagar	279
Notes	285
Index	323